

## КЛЕЩИ ОБЖИМНЫЕ ТИПА КО

### Краткое руководство по эксплуатации

**RU**

Клеши обжимные типа КО товарного знака IEK (далее – клещи) предназначены для опрессовки различных видов и размеров изолированных и неизолированных наконечников, разъёмов и гильз (далее – наконечники).

Клещи следует применять для опрессовки наконечников, гильз и проводников сечением, соответствующим указанному в таблице 1 для каждого исполнения клещей. В противном случае не может быть гарантировано качество обжатия и исправность клещей.

Губки клещей КО-01, КО-02, КО-05Е, КО-06Е, КО-07Е, КО-09, имеют цветовую и (или) цифровую маркировку, соответствующую сечению обжимаемых проводников в наконечнике.

Клещи КО-03Е, КО-04Е, КО-08Е снабжены регулятором усилия обжима в зависимости от типа провода и наконечника.

Работу с клещами производить в следующем порядке:

- для приведения клещей в открытое положение необходимо свести до упора рукоятки клещей или нажать в сторону обжимного механизма (губок, кулачкового обжимного механизма) на фиксатор блокировки храпового механизма, расположенного на корпусе у основания рукоятки;
- наконечник зажать в обжимной механизм (гнездо губок соответствующего сечения или кулачковый механизм) клещей, после этого вставить в наконечник проводник соответствующего сечения;
- свести рукоятки клещей. По мере сведения рукояток клещей храповой механизм фиксирует степень зажатия и не позволяет ослабить захват до момента полного смыкания губок или сброса фиксатора блокировки храпового механизма.

### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**

**Производить обжим наконечников, находящихся под напряжением (потенциалом). Использовать клещи не по назначению.**

**Все работы по монтажу и техническому обслуживанию должны производиться с соблюдением требований «Правил устройства электроустановок», «Правил технической эксплуатации» и «Правил техники безопасности».**

По истечении срока службы изделие не представляет опасности для дальнейшей эксплуатации.

Crimping tool of KO type of IEK trademark (hereinafter – the tool) is designed for crimping of various types and sizes of insulated and non-insulated lugs, connectors and sleeves (hereinafter – lugs).

The tool should be used for crimping lugs, sleeves and conductors with a cross-section corresponding to those specified in table 1 for each version of the tool. Otherwise, the quality of the crimping and the serviceability of the tool cannot be guaranteed.

The jaws of crimping tool KO-01, KO-02, KO-05E, KO-06E, KO-07E, KO-09 have color and (or) digital markings, corresponding to the cross-section of crimped conductors in the lug.

Tool KO-03E, KO-04E, KO-08E are equipped with a regulator of crimping force depending on the type of wire and lug.

Work with the tool in the following order:

- to bring the tool into the open position, it is necessary to bring the handles of the tool to the stop or to press towards the crimping mechanism (jaws, camshaft crimping mechanism) on the ratchet locking device located on the housing at the base of the tool;
- press the lug into the crimping mechanism (the seat of the jaws of the corresponding section or the camshaft mechanism) of the tool, then insert a conductor of the corresponding section into the lug;
- bring together tool handles. As the tool handles are brought together, the ratchet mechanism fixes the degree of clamping and does not allow loosening the grip until the jaws are fully closed or the ratchet locking mechanism is reset.

Tool are a non-repairable product and should be disposed of in case of breakage.

### **IT IS FORBIDDEN**

**To crimp lugs under voltage (potential). To use the tool other than as intended.**

**All installation and maintenance works should be carried out in accordance with the requirements of the Electrical Installations Code, Maintenance rules and Safety instructions.**

At the end of its service life, the product is not dangerous for further operation.

# Технические данные / Technical data

| Типоисполнение / Version   | Сечение обжимаемых проводников, мм², маркировка: цифровая/цветовая / Cross-section of crimped conductors, mm², marking: digital/color |                |                        |      |     | Тип обжимаемых наконечников IEK / Type of crimped lugs of IEK                        | Профиль обжима / Crimping profile        | Масса / Weight, kg |
|--|---|----------------|------------------------|------|-----|--|--|--------------------|
| KO-01  | Количество гнезд для обжима в губках / Number of pinholes for crimping in jaws  |                |                        |      |     | НВИ, НКИ, РпИп, РпИм, РшИп, РшИм   | Овал двухконтурный / Double-circuit oval | 0,567              |
|  | 1   | 2              | 3                      | 4    | 5   |  |  |                    |
|  | 1,5/красный/red   | 2,5/синий/blue | 4,0–6,0 /желтый/yellow | —    | —   |  |  | 0,422              |
| KO-02  | 1,5/красный/red   | 2,5/синий/blue | —                      | —    | —   |  |  |                    |
| KO-05E   | 0,5...0,75  | 1...1,5        | 2,5                    | 4,0  | 6,0 | Наконечники-гильзы / Lug-sleeves НШВ, НШВИ, НШВИ2                                    | Трапеция / Trapezium                     | 0,604              |
| KO-06E   | 6,0   | 10,0           | 16,0                   | —    | —   |  |  |                    |
| KO-07E   | 10,0  | 16,0           | 25,0                   | 35,0 | —   |  |  |                    |
| KO-09  | Суммарное сечение обжимаемых проводников / Total cross-section of crimped conductors, mm²   |                |                        |      |     | НВИ-т, НКИ-т, РпИп-т, РпИм-т, ГСИ-т кроме типа / besides type 2, заглушки / caps КИЗ | Овал одноконтурный / Single-circuit oval | 0,566              |
|  | 1...1,5   | 1,5...4        | 4...10                 | —    | —   |  |  |                    |
|  | Маркировка/ Marking   |                |                        |      |     |  |  |                    |
|  | 1   | 2              | 5                      |      |     |  |  |                    |
| Обжатие кулачковым механизмом / Crimping with a camshaft mechanism |   |                |                        |      |     |  |  |                    |
| KO-03E   | 6,0...16,0  |                |                        |      |     | Наконечники-гильзы / Lug-sleeves НШВ, НШВИ, НШВИ2                                    | Квадрат / Square                         | 0,54               |
| KO-04E   | 0,5...6,0   |                |                        |      |     |  | Шестиугольник / Hexagon                  | 0,431              |
| KO-08E   | 0,5...6,0   |                |                        |      |     |  |  |                    |

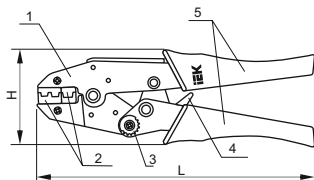
# Технические данные (продолжение) / Technical data (continued)

| Наименование показателя / Parameter denomination                          | Значение / Value                      |
|---|---------------------------------------|
|   |                                       |
| Комплектность / Complete set  | Клещи – 1 шт. / Crimping tool – 1 pc. |
|   |                                       |
| Срок службы, лет / Service life, years                                    | 5                                     |
| Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years* | 3                                     |

\* При соблюдении правил эксплуатации, монтажа, транспортирования и хранения изделия. / While observing the rules of operation, installation, transportation and storage of the product.

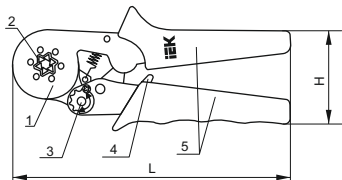
## Габаритные размеры клещей КО / Overall dimensions of KO crimping tool

| Наименование / Denomination | Габаритные размеры / Overall dimensions, mm |    |
|-----------------------------|---|----|
|                             | L   | H  |
| КО-01                       | 220   | 73 |
| КО-02                       | 204   | 67 |
| КО-03E                      | 207   | 66 |
| КО-04E                      | 177   | 65 |
| КО-05E                      | 204   | 68 |
| КО-06E                      | 204   | 67 |
| КО-07E                      | 234   | 71 |
| КО-08E                      | 174   | 74 |
| КО-09                       | 228   | 71 |



- 1 – корпус металлический с храповым механизмом / metal housing with ratchet mechanism;
- 2 – губка съёмная / slip jaw;
- 3 – регулятор усилия поворотный / swivel force regulator;
- 4 – фиксатор блокировки храпового механизма / ratchet locking device;
- 5 – рукоятка / handle

Рисунок / Figure 1 – KO-01, KO-02, KO-05E, KO-06E, KO-07E, KO-09



- 1 – корпус металлический с храповым механизмом / metal housing with ratchet mechanism
- 2 – механизм кулачковый обжимной / crimping camshaft mechanism;
- 3 – фиксатор блокировки храпового механизма / ratchet locking device;
- 4 – фиксатор блокировки храпового механизма / ratchet locking device;
- 5 – рукоятка / handle

Рисунок / Figure 2 – KO-03E, KO-04E, KO-08E